

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

PARA PAMPLONA: Un mes, 1'25 pesetas; trimestre, 3'50; semestre, 6'75; año, 12'50.

El pago será adelantado

El Eco de Navarra

PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0'50; reclamos, 0'25; anuncios preferentes tercera plana, 0'15; anuncios en cuarta plana, 0'07 línea sencilla.

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono.

DIARIO INDEPENDIENTE. Dos ediciones. NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta, paseo de Valencia, 36, y calle de San Gregorio, número 25, bajos.

El filosofismo y la política

El filosofismo, el sistema que no admite verdades preexistentes ni aun dogmas naturales, está a la orden del día y ejerce una influencia funesta en la política.

La duda es contraria a nuestro ser y el martirio del alma que se agita convulsiva por poseer la verdad allá donde la investiga, ó donde cree verla por la evidencia, por esa luz que aparece espontánea en nuestro ser como el faro de nuestra labor intelectual para aplacar la sed de afirmaciones positivas que es la fiebre del espíritu humano.

Y decimos afirmaciones positivas, porque el hombre siempre afirma, aun cuando dude ó niegue, puesto que revela sus creencias, pero solo son positivas cuando reconocen una verdad; y más positivas cuando esta verdad es la más grande, la que mejor responde a las exigencias más imperiosas de nuestra naturaleza superior, que es la espiritual, la que aspira al bien eterno, porque lo concibe y lo busca irresistiblemente.

Nadie debe dudar de que en el orden de la creación todo es concierto, todo es armonía; y de que en lo humano la ignorancia, el error y el egoísmo son las causas perturbadoras de ese orden providencial. Y por eso mismo, podemos afirmar en principio que allá donde aparece una exigencia individual ó social, existe ó puede existir un medio de satisfacerla, pues de otro modo sería una nota disonante en la ley universal.

Puede negar el hombre que sus exigencias materiales carecen de medios de satisfacerlas por los sentidos y por los elementos espontáneos que le ofrece la naturaleza? En manera alguna. Y partiendo de tal verdad, puede creer que si las exigencias de un orden inferior, como es el material, encuentran recursos adecuados para satisfacerlas, ha de ser excepción de tal ley, el orden superior, es decir, que ha de ser armónico lo orgánico, lo sensible, y no ha de serlo lo espiritual?

La sed material encuentra manantiales copiosos para aplacarla, y es absurdo enorme suponer que la del espíritu, la de lo eterno, de lo infinito, de la dicha sin término, que es la que siente el hombre desde que se da cuenta de su existencia, no ha de encontrar medio, pero medio supremo, para satisfacerla?

Error gravísimo y desconsolador es creer que han de ser defraudadas las aspiraciones más ardientes, más legítimas y más inefables del ser humano, suponiéndole condenado al suplicio de Tántalo en el orden espiritual. Además; suponer que dentro exclusivamente de un organismo material, limitado al espacio y al tiempo, puede haber una potencia luminosa que le haga entrever horizontes de bien eterno; es decir, que conciba una vida dichosa y sin término; quién ha nacido para breve existencia; es el error más contrario a la lógica, es apartarse de la esfera científica, que es la de las relaciones perfectas, armónicas, salvadoras; de modo que el filosofismo que se empeña en divorciar al hombre de su destino eterno, conspira contra las leyes universales, y solo busca los medios de satisfacer las exigencias del hombre en vida breve, vida de quebrantos, de lágrimas y de desesperación, porque no puede haberla mayor que el comprender una ventura eterna, y resignarse a la vida terrenal; disonancia absurda y cruel, que es el dogma del positivismo moderno, del filosofismo, es decir, del sistema contrario a la verdadera filosofía, que es la que investiga las leyes providenciales que está subordinada la existencia humana. Y llevar ese excepcionalismo a las instituciones es sancionar la anarquía en el gobierno.

Pero es un hecho tan real como deplorable la arrogante actitud en que se coloca el filosofismo, esto es, el naturalismo, el positivismo y el excepcionalismo al pretender reducir al mundo la vida del ser que aspira irresistiblemente al cielo; y limitar por lo tanto, las leyes y las costumbres a una esfera cáctica, sin más luz que la de las pasiones, sin más estímulos que el egoísmo, sin más allá, sin fé, sin esperanzas, sin el consuelo del porvenir eterno.

El materialismo es la protesta más absurda contra la ley más fundamental del destino humano; y por eso la irreligión, la impiedad y el excepcionalismo que se pregonan por la falsa filosofía, es el más enorme y funesto desvarío de los que en su arrogancia procaz pretenden regir las sociedades humanas creando Estados sin Dios, instituciones sin cimientos, leyes sin la moral más pura y costumbres disolventes; porque si niega la justicia divina, y el más allá de la humanidad, solo prevalecerá lógicamente la anarquía más desenrenada, la disolución social. Son lógicos los hombres sin Dios en proclamar el anarquismo. El filosofismo que pretende imperar en todas las esferas políticas, está vencido en el terreno científico.

Pero hoy otro orden que podemos llamar de producción espontánea, que es el de los hechos constantes y universales, desde que el hombre existe, que es la protesta más elocuente contra un sistema tan irracional; esos hechos son las religiones, que aunque equivocadas todas menos una, porque la verdad es única en cada esfera; y todas las generaciones buscan a Dios y la felicidad eterna. Esta es la ley, la ley suprema del hombre.

Equivocan los caminos, es cierto, las falsas religiones, pero buscan a Dios, mientras los materialistas desconocen, niegan y reniegan de la divinidad.

Aun dentro del paganismo los sabios verdaderos se pronunciaban contra los incrédulos; pero condenándose de su triste suerte y declan por la pluma de Platon: «No hay esfuerzo que yo no haga para prestarles algun servicio en la otra vida»; y Sócrates, exclamaba: «puede uno sin indignarse verse reducido a probar la divinidad y el culto que le es debido?»; y añade: «No sería posible dejar de considerar con cólera, hasta con odio, a los que fuerón y aún son la causa que a ellos nos obliga».

Los cristianos no podemos dejarnos llevar de la cólera ni odiar a nadie, sino amar a nuestro prójimo, sentir sus dolores, lamentar sus errores, aplacar los unos, rectificar los otros y procurar conquistar sus inteligencias y sus corazones con la razón y la caridad.

Ahora bien; ¿es viable, es legítima, es tolerable la política que reniega de Dios? JUAN CANCIO MENA.

te y declan por la pluma de Platon: «No hay esfuerzo que yo no haga para prestarles algun servicio en la otra vida»; y Sócrates, exclamaba: «puede uno sin indignarse verse reducido a probar la divinidad y el culto que le es debido?»; y añade: «No sería posible dejar de considerar con cólera, hasta con odio, a los que fuerón y aún son la causa que a ellos nos obliga».

Los cristianos no podemos dejarnos llevar de la cólera ni odiar a nadie, sino amar a nuestro prójimo, sentir sus dolores, lamentar sus errores, aplacar los unos, rectificar los otros y procurar conquistar sus inteligencias y sus corazones con la razón y la caridad.

Ahora bien; ¿es viable, es legítima, es tolerable la política que reniega de Dios? JUAN CANCIO MENA.

Erupciones volcánicas en Canarias

Hé aquí algunas notas históricas acerca del pueblo canario de Garachico, que está amenazado por las erupciones volcánicas del Teide:

«Don Benigno Carballo, el catédrico insignificante que nos dejó un precioso libro sobre las Canarias occidentales, se expresa así:

«Garachico es una población en decadencia, habiendo sido puerto principal de la isla, y aún del Archipiélago, hasta 1703 en que fué destruido por una erupción volcánica. Como otro Sodoma y Gomorra, este pueblo parece haber sido señalado por el dedo de la Providencia para que sufriese el exterminio.»

Todos los elementos se han desencadenado contra él; el fuego le quemó y le quitó su puerto, una avenida destruyó otra vez gran parte de su caserío; grandes masas de basalto que se elevan sobre la montaña han tenido que ser apuntaladas para defender la población de un peligro inminente; el mar, ese mar tempestuoso que en este país se llama de leva, destruyó hace pocos años gran número de casas, y casi se llevó entera una de sus mejores calles. Rodeados de tantos peligros, y a pesar de tan triste y desconsoladora experiencia, los habitantes de Garachico no abandonan este lugar de desolación, unidos a este suelo por el amor santo de la Patria. Cuando algunos de estos filósofos ponen en duda este sentimiento, pudiera contestárseles: id a Garachico, que allí encontraréis la respuesta y la satisfacción de vuestras dudas.»

Otros historiadores aaden algunos detalles a esta descripción. Según Cordier, el torrente de lava recorrió cinco leguas en dieciséis horas y durante cuarenta días permaneció en estado incandescente. La corriente se dividió en varios brazos, acerca de cuyo número no están conformes los historiadores. Según Viera, esos brazos fueron dos; cinco según Von Buch. Un viajero que ha estado allí, recientemente, ha contado dos, que a su vez se subdividen en otras dos ramas, formando cuatro corrientes en las proximidades del puerto.

Las erupciones del Teide He aquí las erupciones de Tenerife de que han conservado recuerdo la historia y la tradición: 1393 ó 1399.—Según el relato de algunos marinos andaluces y vizcaínos. 1430.—Valle de Taoro.—Según tradición guanche.

1402.—Esta erupción está mencionada en el diario de viaje de Cristóbal Colón. Se verificó poco antes del descubrimiento de América. 1604.—Erupción del volcán de Siete Fuentes, el día 21 de Diciembre y siguientes: 1605.—Erupción del volcán de Fasnia, del 5 al 13 de Febrero. 1705.—Erupción del volcán de Guimar, del 2 al 3 de Febrero. 1706.—Erupción del Garachico (volcán de la Montaña Negra), el día 4 de Mayo y siguientes.

1798.—Erupción del volcán de Chahorra, el día 9 de Junio y siguientes. Este cráter, situado a 600 metros por bajo de la cima del Pico, puede considerarse como el principal volcán de la isla de Tenerife. La erupción de 1798 no duró menos de tres meses, y durante este período se formaron cuatro nuevos cráteres al sud-este de su base, a más de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

PELICULA LOCAL Las amas de casa están disgustadísimas porque la docena de huevos cuesta dos pesetas. Es decir, que cuesta cada huevo la friolera de 17 céntimos. Y dicen los golosos: Pues señor, una de dos, ó los dulces cuestan carísimos en las pascuas próximas ó los dulces (claro está que se refieren a aquellos que necesitan huevos) no tendrán claras ni tendrán yemas. Realmente el conflicto confiteril es grave en estos días que llegan, todos enturronados, todos endulzados, menos para el que no toma postres que no estén amasados con amarguras.

Ahora bien. ¿qué dirán, si se quejan los amigos del dulce, los pobrecitos enfermos pobres, a quienes el médico recomienda huevos pasados por agua. Por agua hecha nubes será, que no por agua caliente. Ha llegado el momento, señores concejales, de aumentar la tarifa de arbitrios para los huevos. Una docena de huevos puede ser gravada exactamente igual que un capón de Bayona ó que una botella de vino de Champagne.

Algunos señores opinan que en los solares que van a quedar en el lugar en que se alzarán la Audiencia y cárcel viejas, se debe edificar. Muchos son, sin embargo, los que opinan que no se debe edificar en esos solares que están pidiendo, ó que pedirán cuando sean

verdaderos solares, un jardín ó una plazuela que sirva de pequeño pulmón a uno de los puntos más poblados de la ciudad. Queden esos terrenos para plaza ó jardín, que buena falta tienen de ello los habitantes de aquella parte de población, y no se pida que se edifique allí, porque si eso se pide y se dá, no tardará mucho en llegar el día en que se pida que se construya una manzana de casas en la plaza del Castillo. ¿Se necesita ó no se necesita el ensanche? Este es el problema. Y no se necesitara, ciertamente, si se fuera a edificar en aquellos puntos de la ciudad en los cuales no es absolutamente imposible la edificación.

Y, además, se ha registrado un terremoto. El Gobierno dice que todo eso no tiene importancia y que si los Canarios trinan, es porque tal suelen hacer todos los canarios. Pero esos trinos un día bien puedan dar que sentir a pardillos y gorriones que gobiernan en Madrid.

El amigo Belloch, se ha traído una innovación, que aunque vieja en el extranjero, no por eso deja de ser innovación para un servidor de ustedes que todo lo más que viaja es hasta fuera puertas en días de sol. Consiste la cosa en darle al canubrio de las películas y después de una, otra, y vuelta a empezar cuando se acaba la serie. De modo que siempre se llega a tiempo. ¡Excepto los que madrugan para ver las repetidas! Nada; que ha habido sugeto que ha estado sus dos horitas pellicinando y después de decir: ¡Si son las mismas! se ha quejado por notar que le danaba la vista! ¡Pero, señor! ¿Cómo entenderán algunos eso de las innovaciones! FULANEZ.

Del día

Llegó Lerroux a Barcelona y al cabo de cinco días habló. Habló y dijo entre otras cosas: «Cuando recibí noticias de lo que aquí pasaba sentí aquella satisfacción interior que siente el maestro al ver que sus discípulos realizan su obra. Esta clase de convulsiones populares no deben juzgarse por los detalles, sino por las grandes tendencias que significan...»

Añadió luego: «Quienes lamentan la quema de conventos son hijos de aquellos que no hace un siglo los quemaron con los frailes y monjas dentro...» Y después dedicó un recuerdo «que la censura no dejaría pasar», según afirma un colega... y eso que estamos en plena situación democrática!

Lerroux apela al embuste, casi a la calumnia, al decir que quienes lamentan la quema de los conventos son hijos de los incendiarios de 1835. Lo de Barcelona lo ha lamentado toda España, toda Europa, lo han lamentado todos los hombres de corazón generoso y elevados sentimientos, y es demasiada progrete esa, para tomar en serio las palabras del mítinesco orador.

En lo que sí está en lo cierto es en elogiar a Ferrer tal para cual y al decir que cuando se enteró de lo que en Barcelona ocurría sintió satisfacción. Esto es verdad ¡satisfacción por haber sabido huir a tiempo!

En Barcelona empiezan a llamar a Lerroux el capitán Araña. Preparó un molin... y se fué a América; regresó y al enterarse de que Barcelona seguía en estado de guerra, se fué a Londres, levantó el estado de guerra y quedó pendiente la suspensión de garantías; y Lerroux se trasladó... ¡a París!

No podía ser mayor la prueba de pánico para quien ostentaba la inmunidad del cargo de Diputado. Por fin, cuando nada había que temer, Lerroux se presenta a los suyos, y, según parece, lo único que lamenta es que los frailes y las monjas no hubiesen estado dentro de los conventos cuando fueron incendiados. Por lo visto, el único autorizado para estar fuera de donde hay peligro es el propio Lerroux. ¡Oh, ameno revolucionario!

Ventoleras ¡Tiene gracia! dice un periódico. Y lo que tiene gracia es lo siguiente: Que en casi todos los libros anarquistas, fúculosos dos de Ferrer, el fusilado de Montjuich, aparece la siguiente nota: «Es propiedad.—Quedan reservados todos los derechos», etc., etc.

De modo, que la anarquía va contra la propiedad, de la cual dice: «Es un robo! Pero en llegando a tocar a la propiedad exclusiva del anarquista... ¡No hay tal! ¡Vamos, que lo único malo es que tengan... los demás!

El señor Viñas, que aparte sus prontos, es un Alcalde muy activo, ha encargado unos sellos de caucho para estampar la palabra «revindado...» ó tra por el estilo, en los huevos que se expendan en el mercado público. ¡Muy bien! Pero esto nos obligará a un nuevo gasto; a tener una Maritornes ilustrada. Lo cual vendrá a parar en un aumento en el salario, porque no va uno a buscar una Menegilda con vistas a licenciada en Filosofía y Letras, sin pagarlo debidamente.

Aunque no sea más que bachillera, que de esas, si las hay, también nos costará un poquito más. Y que se impone una criada hasta cierto punto culta, eso no hay que dudarlo, porque en cuanto mi patrona mande a la plaza a la fámula que hoy tenemos, ya sé lo que va a pasar. Que el primer día, y hasta el segundo, nos quedamos sin el sabroso producto gallináceo. Porque, ya estoy oyendo a la chica: «No hay traído huevos porque toos tienen unas manchichas que no m'han gustao.» Señor Alcalde mayor, ¡yo aplaudo su proceder. ¡Espere usía a que tenga criada que sepa leer!

Es curioso lo que le ocurre al gobierno canario. El archipiélago podía cantar, como en la zarzuela: «Yo inocente en paz vivía...» pero vino Moret, quiso, como el clásico, ver al susodicho archipiélago «partido por gala en dos»; y todos los canarios han abierto el pico para hablar pestes de Moret y su decreto. En fin, hasta Teide, y eso que las montañas no suelen hablar, ha abierto también su famoso pico y ha puesto en actividad un volcán.

Y, además, se ha registrado un terremoto. El Gobierno dice que todo eso no tiene importancia y que si los Canarios trinan, es porque tal suelen hacer todos los canarios. Pero esos trinos un día bien puedan dar que sentir a pardillos y gorriones que gobiernan en Madrid.

El amigo Belloch, se ha traído una innovación, que aunque vieja en el extranjero, no por eso deja de ser innovación para un servidor de ustedes que todo lo más que viaja es hasta fuera puertas en días de sol. Consiste la cosa en darle al canubrio de las películas y después de una, otra, y vuelta a empezar cuando se acaba la serie. De modo que siempre se llega a tiempo. ¡Excepto los que madrugan para ver las repetidas! Nada; que ha habido sugeto que ha estado sus dos horitas pellicinando y después de decir: ¡Si son las mismas! se ha quejado por notar que le danaba la vista! ¡Pero, señor! ¿Cómo entenderán algunos eso de las innovaciones! FULANEZ.

LOTERIA (POR TELÉFONO) Madrid 20 (varias horas). En el sorteo verificado hoy en Madrid han correspondido los premios mayores a los siguientes números y poblaciones.

Table with 3 columns: Premios, Números, Poblaciones. Lists winning numbers and amounts for Madrid and Barcelona.

Aproximaciones Tienen aproximación de 500 pesetas cada uno los 99 números restantes de la centena de los tres primeros. Tienen aproximación de 2.500 pesetas los números anterior y posterior al premio primero; 2.000 los id. id. al del segundo; 1.730 los id. id. al del tercero.

La Conciliación

En la sesión celebrada el lunes 15 del actual por la Junta mixta de La Conciliación, se acordó admitir como socios obreros a tres y dar de baja a dos socios. Se acordó conceder el socorro reglamentario por enfermedad correspondiente a los días comprendidos entre el 8 y el 14 ambos inclusive a 25 socios.

Table with 2 columns: Ingresos, Recaudación de gremios, Libramientos vencidos. Lists financial data for the conciliation board.

Table with 2 columns: Salidas, Socorro a enfermos, Combustible, Factura de libros, Existencia en Caja. Lists financial data for the conciliation board.

Pamplona hace 30 años

La asociación musical de socorros mutuos «Santa Cecilia» celebrará mañana (22) la festividad de su Patrona con una misa solemne en la parroquia de San Juan Bautista, en la que se estrenará la gran misa de Gounod.

En Cascanie ha dado una conferencia muy interesante sobre agronomía don Leon Yanguas y Lázaro. De paso para Madrid se encuentra en esta ciudad el comandante de caballería, paisano nuestro don Arturo Ruiz.

Mañana (23) dará en el Instituto una conferencia sobre agricultura don Bonifacio Landa. Han sido declarados fiesta nacional los cuatro días que duren los festejos con motivo de la boda regia.

Crónica religiosa

La fiesta anual que en su iglesia del convento celebran las MM. Dominicas de la Enseñanza en honor de la Virgen Santísima, Patrona del Colegio, tendrá lugar en el presente en la forma siguiente: Hoy a las siete y media será la Comunión general de las niñas; a las nueve y media Misa rezada en la que se tocará el órgano; a las diez Misa cantada con segnon que lo predicará el presbítero don Alejandro Maisterrenza; y por la tarde a las tres y media Completas cantadas. Salve, Lentrillas y después de rezar el Santo Rosario, se cantará la despedida a la Virgen Santísima, durante la cual volverán las niñas a formarse en procesión para conducir la imagen al Colegio.

Solemne función que, hoy domingo, celebrará la V. O. Tercera en Capuchinos en honor

de Santa Isabel, reina de Hungría y Patrona de las Hermanas Terciarias.

Orden de los ejercicios: Por la mañana, a las siete y media comunión general y misa para los hermanos difuntos. A las tres de la tarde exposición de S. D. M., Rosario, sermón que predicará el M. R. Padre Guardian, reserpa y por fin la procesión del S. P. San Francisco de Asis.

La Cofradía de la Inmaculada Concepción (de Lourdes), establecida canónicamente en la parroquia de San Lorenzo, celebrará hoy domingo tercero de mes-misa de comunión general a las siete y media de la mañana por los fines de la Cofradía.

Por la tarde, a las seis, se rezará el Santo Rosario y la Estación al Santísimo, habrá plática, procesión llamada de Minerva, bendición y reserva.

Ecos de la Montaña

FERIA Ayer se iniciaron las renombradas ferias que anualmente celebra el vecindario de Santesteban, con una concurrencia muy numerosa, tanto de personas como de ganados de todas clases.

La reconcentración de tanto animal cerdoso que se trajo de venta, hizo escasear compradores, los cuales hacían ofertas relativamente bajas. Si se establece una comparación con lo que ha sucedido en años anteriores, toda vez que en ellos llegó a justipreciarse en ocho pesetas la docena de tocino, al paso que ayer apenas llegaba a cinco.

Está visto que este artículo de consumo solo puede alcanzar hoy aquellos precios fabulosos en las tiendas, donde, si mis noticias no son inciertas, se expende a 0'65 y 0'70 pesetas la libra navarra.

Las posadas están llenas de gente, toda vez que estando recolectada la escasa cosecha de maíz y alubia; y hallándose sembrado el poco trigo que aquí se acostumbra sembrar. OBRAS PUBLICAS Continúan los trabajos de explanación que para construir una carretera se están practicando entre Elgorriaga y Santesteban, en el paraje llamado «San Miguel», concurriendo a ellos unas 40 personas. Merece elogios la Excelentísima Diputación por ello, y creemos interpretar bien los sentimientos comunes en el país, al suplicar a dicha Corporación no omita recurso alguno hasta ver construidas las obras en toda la línea, desde Santesteban a Leiza.

El corresponsal. Narvarre 19 de Noviembre de 1909.

Salud y riqueza

EL ECO DE NAVARRA que su misión principal es promover y alentar toda clase de mejoras dentro de la provincia, ha de insistir una vez más con perseverancia inquebrantable en un asunto que ha sido en otras ocasiones objeto de estudio de los hombres de ciencia y motivo de preocupación de las autoridades gubernativas.

Nos referimos al saneamiento de los rios que cruzan los principales centros de la población y que en vez de ser elementos de higiene constituyen un vehículo de enfermedades y epidemias que diezman a la humanidad.

Nos parece muy poco el alcantarillado y expulsi6n de los desechos, al rio y estamos en el caso de pedir el saneamiento de los que banan a Pamplona, Tudela, Tafalla y Estella, librando al Arga, al Queiles, al Cidacos y al Ega del asqueroso tributo de la cloaca.

En Inglaterra la corrupción de los rios se ha considerado como un peligro de importancia nacional y desde Londres que gastó ciento ochenta millones de francos en librar al Támesis y conducir a treinta kilómetros de la población las aguas fecales, hasta la última ciudad inglesa, todos han cumplido el deber de sanear las vías fluviales.

Y otro tanto han hecho siguiendo el ejemplo Alemania, Bélgica, Francia, Holanda y determinadas capitales; Berlín no lleva sus aguas fecales al Sprée; Lisboa ha conducido las suyas a muchos kilómetros de la bahía, y París después de prohibido en 1869 el desagüe de las alcantarillas al Sena ha gastado más de cien millones de francos en conducir los restos orgánicos de su numerosa población a terrenos que son en la actualidad laboratorio natural de esterilización a la par que emporio de inagotable riqueza agrícola.

Como que este es el segundo aspecto de la novedad que pedimos para las principales poblaciones mencionadas de Navarra, pues a la medida prohibiendo la polución a los rios de aguas fecales; se acompaña la de que estas sean aplicadas a fines agrícolas; se producirá una riqueza desconocida hoy en Pamplona y como consecuencia provechosa trabajo para gran número de familias y el abaratamiento de múltiples artículos alimenticios.

Y lo que sucede en Navarra, sucede en casi todas las poblaciones del resto de España, salvo excepciones como la de Valencia que habrá contemplado abortir su digno Gobernador civil y paisano nuestro don Genaro Perez Moso, donde los residuos de sus doscientos mil habitantes se resarga el canal de Ruzafa de llevarlos no al mar, ni al Turia sino a aquellas incomparables explotaciones agrícolas de las que Madrid es principal mercado.

Los rios arrastran y pierden para todos un verdadero tesoro, pues se calcula como equivalente a dos mil ó tres mil kilogramos de estiércol vivo cada mil kilogramos de precipitado de alcantarilla.

Fuera de España se procede por regla general de distinto modo. Inglaterra, con sus leyes de defensa de los rios y de expropiación forzosa de terrenos para rios no tiene hoy una vía fluvial injuriada por la alcantarilla, ni una tonelada de servaje por utilizar; Milán fecunda un millón de hectáreas con los residuos de sus trescientos cincuenta mil habitantes; Florencia riega con su cloaca parte de su territorio municipal; Berlín cuyo ejemplo han seguido otras capitales alemanas, emplea las aguas de su magnífico alcantarillado, en el cultivo de mil y quinientos hectáreas; Bruselas ha comenzado igual aprovechamiento con las llanuras de Lón y Penthey; y sobre todo París ha realizado la obra colosal de hacer de sus llanuras arenosas y de los terrenos incultos de Genevillers y Saint-Germain riquísimos campos de cultivo que producen tres cosechas

añales y una venta anual de tres á diez mil francos por hectárea sin peligro en ninguna parte para la salud ni en comodidad para el objeto como lo demuestra la información de 1877, en la que Edimburgo fué base principal de ella por el abuso que hace del riego; en Berlín el que sobre las praderas de Osford se levantan alegres casas de campo, escuelas de niños y granjas donde se crían excelentes vacas de leche abundante y purísima; y en París donde sobre las llanuras fertilizadas por la cloaca se han elevado poblaciones como Genevilliers, que en 1875 constaba de trescientos habitantes y hoy registra más de cincuenta mil; como Amiens, ciudad de lujo y de recreo, y recientemente Acheres cuyas principales industrias, prado, contrastel se hallan alimentados por las plantas para perfumería que con abundancia extraordinaria se produce en los terrenos irrigados.

No pedimos tanto para las poblaciones de Navarra pero á fin de demostrar prácticamente que nuestra autonomía administrativa provincial sirve para algo, debe hacerse lo posible para que las aguas fecales de Pamplona se utilicen en el riego de la Rochapea, las de Tudela en fertilizar la Mejaja, las de Estella en triplicar la producción de Ordaiz y las de Tafalla en aumentar los rendimientos de las hermosas huertas que se extienden en dirección de Olite.

**TRIBUNALES**

**Riña entre cuñados.—Crimen en Cintruénigo.—Detalle curioso.**

Ayer entendió el Jurado de Tudela en la causa instruida contra Pablo Fernandez Rubio, acusado del delito de homicidio de su cuñado Joaquín Ayala Chivite.

Entre un hijo de este y el procesado mediaban frecuentes querrelas, que llegaron á exteriorizarse de una manera poco tranquilizadora el día 22 de Febrero del año actual.

Por consecuencia de esas cuestiones Joaquín Ayala interpuso el referido día en defensa de su hijo, y al retirarse á su casa, de la calle del Cuadrero de Cintruénigo el procesado Fernandez, salióle al encuentro su cuñado y renovaron de manera agresiva las diferencias que mediaban entre tío y sobrino.

Sea porque Ayala pegó á Fernandez ó por que éste al ver la actitud de aquél lo desafiara, es lo cierto que agarrándose ambos cayeron al suelo, de donde no volvió á levantarse más el desgraciado Joaquín Ayala, que moría á los pocos momentos de recibir de su cuñado Fernandez una cuchillada que, entrando por la región mamaria izquierda y pasando por el quinto espacio intercostal vino á interesarle el corazón, produciéndole hemorragia fulminante.

En la sesión que se celebró, por la mañana, se practicaron las pruebas, y por la tarde, á las cuatro, se reanuda el juicio con el informe del representante del Ministerio fiscal Sr. Bahón, que intereso del Jurado, declarase en su veredicto la existencia de un delito de homicidio con la atenuante de provocación por parte del interfecto.

Por el contrario, el defensor, señor Romero, rebatiendo los argumentos de la acusación, pidió al Jurado declarase la existencia de los tres requisitos que integran la exención, ó en otro caso, dos de aquellos.

Hecho el resumen por el digno Magistrado señor Rios, al dar lectura á las preguntas del veredicto, el defensor formuló dos protestas por otras tantas peticiones denegadas sobre la mayor amplitud ó expresión de dos preguntas.

A las siete y cuarto de la noche entraron los Jurados á deliberar, y una hora después volvían á la Sala, dando lectura al veredicto, que fué de acuerdo con la petición fiscal.

En su consecuencia, fué condenado el procesado á la pena de 12 años y 1 día de reclusión temporal, accesorias y costas.

Como detalle muy curioso, ofrecimos la siguiente contradicción del Jurado que actuó en esta causa.

Tanto el fiscal como la defensa estaban de acuerdo, porque así consta en los certificados de matrimonio obrantes en los autos, que el procesado Fernandez y el interfecto Ayala eran hermanos políticos, y solamente se apreciaba como atenuante ó como agravante; pues bien, el Jurado con la soberanía que le da la ley, negó rotundamente que el reo y el muerto fueran hermanos políticos.

Y hay que advertir que en la primera pregunta del veredicto se daba por hecho probable que los protagonistas del suceso eran cuñados, y el Jurado contestó afirmativamente.

No hay para qué decir que esto fué muy comentado.

A las nueve de la noche terminó el juicio.

**GACETILLAS**

Como tenemos anunciado, hoy celebrará la Excm. Diputación foral una solemne misa en la parroquia de San Saturnino en honor del patrono de Navarra (San Francisco Javier), asistiendo al acto la Corporación en pleno bajo mazas.

Predicará el elocuente orador sagrado don Fernando Gurucharri, y la parte musical correrá á cargo de la Capilla de la Catedral y Orfeón Pamplonés.

Al mediodía los diputados, presididos por el gobernador civil, se reunirán en banquete en el Palacio provincial.

El banquete será servido por el Café Suizo, y su menú dice así:

- Entrameses variados.
- Ostras de Arcachón.
- Puré Imperial.
- Frito variado.
- Lubina ó lenguados.
- Perdices ó becadas á la Española.
- Espárragos.
- Lengua á la escarlata y cabeza de jabalí.
- Ponche á la romana.
- Capones asados.
- Ensalada.
- Postres.—Ramilletes, helados, queso y frutas.
- Vinos.—Riscal, Rioja-alta, Jerez, Champagne Viuda Clicquot.
- Café y licóres.

En los salones del Orfeón Pamplonés se verificará esta noche á las nueve un gran concierto en honor de la Excm. Diputación foral, con arreglo al siguiente programa:

- Primera parte.—«Ausencias y anhelos», escena coral.—I. Busca.
- «Dame, Señor, tu firme voluntad», soneto de don A. Lopez de Ayala, música de E. Arrieta, por el coro mixto y orquesta.
- Sinfonía española, E. Lalo. I Allegro, II Scherzando, III Andante, IV Rondó, por

el notabilísimo violinista J. Porta, acompañado al piano por el señor Laspiur.

Plegaria, F. Gorruti, por el coro mixto y orquesta.

Segunda parte.—a) «Sorgiñ dantza», canto vasco, E. Mocoora. b) «La noche en los bosques», F. Schubert, por el Orfeón, cuatro trompas y piano.

a) «Aires bohemios», b) «Miramar», zortziko, c) «Jota de Pablo», Sarasate, por el señor Porta.

«Cántiga 14.ª de Alfonso el Sabio», parafraseada con coros y orquesta por H. Eslava.

Anoche llegó á esta ciudad el muy ilustrado profesor de la Escuela de Veterinaria de Zaragoza don Demetrio Galán, con objeto de dar la conferencia que tenemos anunciada, sobre «Alimentación racional del ganado».

Para esa conferencia se ha fijado la hora de las siete menos cuarto de la tarde de hoy, y el acto, que será público, se verificará en el salón de Quintas del palacio provincial.

Como verán nuestros lectores por un telefonema de última hora ha sido nombrado coronel jefe del regimiento de Cantabria nuestro querido amigo y paisano don Miguel Solchaga.

Lo celebramos mucho.

Paraguiería Corral: Casa especial en toda clase de composuras.—Constitución 49.

Mañana, festividad de Santa Cecilia, las sociedades musicales «Santa Cecilia» y «Orfeón Pamplonés», siguiendo su piadosa costumbre, dedicarán á su excelsa y santa Patrona, á las once de la mañana, una solemne misa en la parroquia de San Nicolás, en la que dichas entidades tomarán parte, ejecutando la gran misa en «mi bemo» del maestro Eslava.

El sermón está á cargo del ilustrado sacerdote don Félix Arrarás.

Agradecemos á las Juntas directivas de ambas sociedades la atenta invitación que, para asistir á dicho acto, nos han dirigido.

Mañana se cumple el primer aniversario de la muerte del que fué dignísimo capellán de las Hijas de la Caridad de Artajona, don Ricardo Labarta y Zabazla.

Sacerdote de grandes virtudes, supo con su ejemplo y afabilidad de carácter conquistarse todas las simpatías de aquel vecindario, donde su muerte fué generalmente sentida.

Al recordar esta triste fecha, reiteramos á su madre, hermanos, tíos y demás parientes la sincera expresión de nuestro sentimiento y á nuestros lectores el ruego de que eleven á Dios sus oraciones en sufragio del alma del finado (p. e. p. 4.)

En el convento de Carmelitas Descalzas de Begonia ha hecho su profesión religiosa la señorita pamplonesa Catalina Josué, que en el claustro se llama Hermana Catalina de Cristo, en cuyo solemne acto pronunció una bella plática el sacerdote pamplonés, primo de la profesora, don José Ardanaz.

Deseamos á la nueva religiosa las gracias de la perseverancia.

En la plaza del Mercado hubo ayer extraordinaria concurrencia y abundancia de generos.

Parecía uno de los vísperas de San Fermín ó Pascuas.

Particularmente en la sección de ayas había gran abundancia, como pocas veces se conoce.

Puede que á ello haya contribuido la orden de la Alcaldía prohibiendo los criaderos de gallinas en las casas.

Ha dado á luz con toda felicidad una niña la esposa de nuestro amigo D. Pedro Viguria.

Felicitemos por este motivo á los padres y demás familia de la recién nacida.

Ayer llegó á esta capital el joven y notable violinista José Portas, que esta noche dará un concierto en los salones del Orfeón Pamplonés en unión del buen pianista Sr. Laspiur.

Paraguiería Corral: Preciosos modelos en paraguas, paños, caprichosos.—Constitución 49. 10-1

Con sentimiento hemos sabido que anteayer tarde falleció en Logroño, nuestro amigo el ilustrado teniente coronel del Regimiento de infantería de Bailén don Manuel Viscor.

En Pamplona, donde ha residido muchos años, contaba el señor Viscor con muchos amigos que sentirán muy sinceramente su muerte.

A su viuda é hija y demás familia les acompañamos en su aflicción, deseándoles la suficiente resignación cristiana para sobrellevar con paciencia tan fatal desgracia.

El Sr. Gobernador civil y el Alcalde han girado una visita de inspección al Asilo del Niño Jesús, de la que quedaron sumamente complacidos.

El señor Valcarcel regaló una cuna con su equipo completo, y el señor Viñas cuatro mantas.

Merecen mil plácemes ambos señores por su caritativo y útilísimo donativo.

Volvemos á recordar á los mozos nacidos en esta ciudad el año 1889, á los cuales les corresponde ser alistados para el reemplazo del Ejército del próximo año 1910, la obligación que tienen de presentarse personalmente, si todavía no lo han verificado, ó por medio de sus representantes en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital, á fin de ser inscriptos para los efectos del expresado reemplazo.

efecto de antiguos padecimientos, hizo que se considerase grave la dolencia. Llamada por sus amigos su señora, llegó anteayer y tuvo el triste consuelo de asistirle en sus últimos días de vida.

Descanse en paz. Enviamos el pésame á la distinguida familia del finado.

Después de haber asistido á la asamblea de Ingenieros industriales celebrada últimamente en Madrid, ha regresado á esta capital nuestro querido amigo don Carlos Laffite, ilustrado ingeniero de la sociedad «El Irati».

Sea bienvenido. Paraguiería Corral: Bastones, gran fantasía en paños de plata.—Constitución 49.

Anoche nos fueron entregados unos guantes de caballero que están en la imprenta de este periódico á disposición de su dueño.

Se encuentra en Pamplona el distinguido oficial don Ricardo Gonzalez, hijo del pundonoso coronel del Regimiento de América.

Este oficial distinguidísimo fué voluntario á Melilla y ha vuelto de la campaña herido, después de haberse portado como se portan los oficiales del Ejército español, heroicamente.

Saludamos al joven y bravo oficial y hacemos votos por su pronto restablecimiento.

De nuestro estimado corresponsal en Tafalla: «Como ya teníamos anunciado, en el Teatro Gorruti de Tafalla se representaron ayer por la compañía de don José Montijano, «Lo que vale el talento» y «La cuerda floja».

El señor Montijano en su papel de maestro de escuela estuvo colosal recibiendo en varias ocasiones aplausos su acertado trabajo apoyado del no menos notable de sus compañeros que trabajaron con gusto, agradando al público que salió complacido esperando volver á aplaudirles en breve.

Después de larga excursión por el extranjero y de pasar un mes en sus posesiones de esta provincia, ha regresado á Madrid con su distinguida familia nuestro querido amigo y paisano el señor Marqués de Feria.

Ostras frescas de Arcachón y Marnes en DENA-ONA. 1-1

Trajes interiores de lana y toda clase de géneros de punto, no compréis sin ver los surtidos de La Andorrana, Chapitela, 24. 19 21 23 26 28 30 2 7-2

El acreditado cine Belloch se vió ayer muy concurrido particularmente la sesión vermout, en la que hubo distinguido público.

Nos tiene el señor Belloch acostumbrados á ver muchas y buenas películas, pero justo es reconocer que el programa de ayer fué de primera.

Entre otras buenas películas merecen citarse por lo notables «El hallazgo de un solterón» y «El hombre de las muñecas», cuya repetición interesamos del amigo Belloch.

Hoy como domingo se celebrarán las sesiones de costumbre y en todas ellas trabajará en debut el notabilísimo transformista Mario Alberbi, que viene precedido de gran fama.

Programa de las piezas que ejecutará la brillante banda de Cantabria en la plaza del Castillo de once y media á una: Paso-doble «El Método Gorruti».—Lleó. «Danza bohemia».—Jimenez. Fantasia «La Viuda Alegre».—Lehar. Jota final.

Auguramos grandes llenos.

Comestibles finos Acaban de recibirse salchichones de París; de perdiz, faisán y foies-gras y las tan renombradas mantecadas de El Escorial. Mercaderes 4. 2-1

La Asociación de Jóvenes de San Luis Gonzaga celebrará hoy el ejercicio ordinario en la iglesia parroquial de San Agustín á las seis de la tarde.

Prím, Ortopédico EN PAMPLONA

Los días 21 y 22 de Noviembre, en la calle Mayor 651.º, recibirá este afamado Ortopédico de la Clínica Prim y Bañerío de Alsasua (Navarra) á cuantos deseen consultarle ó adquirir los modernos «aparatos Ortopédicos» para corregir desviaciones de la columna vertebral, deformidades de las piernas, pies, tumores en las articulaciones.

PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES fajas todo elásticas para el vientre, etcétera, etcétera.

Herniados Adaptación del «Braguero Prim» el que reduce y contiene la hernia más voluminosa, permitiendo los trabajos más rudos.

Sus precios de 35 á 50 pesetas para mayores y de 15 á 25 para niños. 17, 18, 19, 20 y 21

**Nuestra información**

MADRID 18.—Conferencias telefónicas y telegráficas recibidas desde las 5'30 de la tarde hasta las 2'30 madrugada.

**De la región**

**Alava**

Vitoria 20 (9 noche.) En la Audiencia

Hasta las tres y media de la mañana estuvo reunido el Jurado para deliberar en la causa por expención de billetes falsos, de que ayer les di cuenta.

El veredicto ha sido de culpabilidad y en su consecuencia, la sentencia de culpabilidad.

Esta causa había despertado mucha expectación, como lo demuestra el hecho de que la sala estuvo llena de público, á pesar de la hora avanzada en que terminó de deliberar el jurado.

El tiempo Sigue el tiempo lluvioso, aunque á ratos alumbra el sol.

Función religiosa Mañana se celebrará en la Catedral una solemne función religiosa á la que asistirá la Diputación y la Junta de Hermandad. Predicará el Dr. D. Justo Echeguren.

En honor de Santa Cecilia Para conmemorar el día de Santa Cecilia celebrará una Misa el lunes á las once en la iglesia de los PP. Jesuitas y banquete.

Estos festejos los ha dispuesto la banda «Santa Cecilia». El corresponsal.

**Guipúzcoa**

San Sebastian 20 (9 noche.) Notas electorales

Esta tarde se ha verificado en el Círculo Carlista una reunión de representantes de los partidos conservador, integrista y nacionalista para tratar de las elecciones.

En dicha reunión quedó definitivamente convenido formar la coalición de las derechas para las próximas elecciones.

La lucha electoral promete ser muy movida, sobre todo en el distrito de Amara, donde los liberales van al copo.

A los conservadores se les ha reconocido seis puestos.

El tiempo y la pesca Hoy hemos disfrutado de un tiempo magnífico y á juzgar por los pronósticos del meteorólogo de Igueldo seguirá la bonanza.

Los barcos pesqueros han recogido mucha pesca.

Sobre una muerte En la sesión que el miércoles celebre el Ayuntamiento se presentará una moción pidiendo se esclarezcan las causas que motivaron la muerte de un sereno, días pasados, pues según parece uno de los jefes del cuerpo maltrató al interfecto.

Es un asunto que promete dar mucho juego.

Concurso de orfeones Como le anuncié, en estos momentos se está celebrando en el Teatro Circo ante numerosísimo público la fiesta concurso de orfeones, dividida en cuatro grupos seccionados de dicha masa coral.

Antes de la fiesta los orfeonistas simulaban la llegada arribó á esta capital en barcas, organizándose una alegre comitiva con dos bandas de música.

El premio de honor consiste en 150 pesetas, cuatro botellas de cognac, y una caja de habanos.

Tambien hay otros premios: una batuta de plata, una pluma de oro, un objeto de arte, regalo del orfeón Eibarrés y medallas de oro y plata.

Esta fiesta resulta muy brillante. Por la Patrona

Mañana celebrará el Orfeón una gran misa en San Vicente, ejecutando la misa de Eslava y al mediodía se reunirán los orfeonistas en fraternal banquete.

El corresponsal. Vizcaya

Bilbao 20 (10 noche.) Denuncia grave

Los enfermos del Hospital provincial han formulado una protesta contra los auxiliares del citado establecimiento por su apatía y tranquilidad en sus servicios cuando de reclamar los auxilios de la Religión se trata; pero se da el caso de que muchos enfermos mueren sin sacramentos porque sus súplicas y requerimientos no encuentran la diligencia que precisa en los dependientes y enfermeros.

Este hecho ha merecido todo género de acerbas censuras. De elecciones

Continúa en aumento la expectación por las elecciones. Todos trabajan con gran interés. Plaza vacante

El «Boletín Oficial» de la provincia publica hoy una convocatoria para proveer la vacante de médico titular de Larraderan, dotada con 4.000 pesetas.

El corresponsal. MADRID

Tratados comerciales

Esta mañana, al recibir á los periodistas el ministro de Hacienda, nos ha dicho que recibe muchas felicitaciones de distintos elementos, entre ellos de la mayor parte de las Cámaras de Comercio de España, por las iniciativas del ministro en lo que se refiere á la negociación de tratados de comercio que favorezcan el desarrollo de nuestros intereses comerciales.

Especialmente el tratado con Cuba ha sido muy bien recibido por valiosos elementos productores.

Los cosecheros de vinos de Málaga y otras entidades han felicitado al señor Alvarado por sus orientaciones en favor de la producción nacional.

Vida política

El Presidente del Supremo. Melilla y Canarias. El periodo electoral. Los republicanos. Los liberales.

El Presidente del Consejo, con quien hemos conversado en su despacho oficial de

La calle del 2 de Febrero (Comedias), está intransitable é inundada.

Del asfaltado que ocupaba toda la calle, no quedan más que algunos trozos removidos y en cambio hay muchos hoyos y muchaca porquería.

La comisión de Fomento tiene la palabr.

Cura pronto los sabañones y no se ulceran. Bote 0,60 pesetas. Farmacia de J. Martialay—Pamplona. 6-4

Por el exceso de anuncios que tenemos para la plana tercera, nos vemos precisados á pasar los siguientes á la sección de la cuarta plana, titulada ANUNCIOS RECOMENDADOS:

Clínica Ortopédica Prim, Cinematografos, Herraj, Se venden, Dependiente, El Ayuntamiento, Panadero, Perdida de oveja, Venta de cabras, Venta de ganados.

«Novedades».—Hoy se pondrá á la venta tan interesante revista que, como los anteriores números, contiene magníficos grabados y ameno texto.

Centro Escolar Dominical de obreros

A las clases de este Centro de instrucción asistieron el último ejercicio 254 alumnos.	
CAJA DE AHORROS	Pesetas
Suma anterior.	109.612'88
254 imposiciones efectuadas.	795'70
Suma.	110.408'58
12 devoluciones verificadas.	321'22
Saldo en Caja.	110.087'36
CAJA DE SOCORROS	
Suma anterior.	37.718'48
Total en ambas Cajas.	147.805'84

En la Audiencia INFORMACIÓN JUDICIAL

Sumarios Tudela.—Por juegos prohibidos, sin procesado. Id.—Por id. id.

Tafalla.—Por lesiones, id. Id.—Por disparo y lesiones, id. Id.—Contra J. P., por disparo y lesiones.

Señalamiento Tudela.—Juicio oral ante el Tribunal del Jurado de la causa seguida contra Juan García Fuentes, por homicidio. Defensor señor Errea. Procurador señor Iribide. Declararán 4 testigos y 2 peritos.

la presidencia, nos ha dicho que en el primer Consejo de ministros que se celebre, se resolverá lo relativo al nombramiento de Presidente del Tribunal Supremo.

También nos dijo que se trataría extensamente de las condiciones de paz que se han de imponer á las kábilas rifeñas.

Dijonos el señor Moret, que no se habían recibido nuevas noticias de Canarias.

Más tarde celebraron una conferencia los señores Moret y Gasset, para tratar acerca de la aplicación del decreto de obras públicas.

Como consecuencia de esta entrevista parece ser quedó acordado ordenar á los gobernadores que anuncien en los respectivos «Boletines Oficiales» que el martes próximo dará comienzo el período electoral, al efecto de que puedan posesionarse de sus cargos cuantos alcaldes se nombren de R. O. durante estos últimos días.

Para que se pueda llevar á cumplimiento dicha medida se transmitirán telegráficamente las órdenes relativas á los alcaldes cuyos nombramientos se firmen á partir de hoy.

En la reunión que hoy han celebrado los republicanos han asistido, personalmente ó representados, todos los diputados y senadores de dicha minoría, excepto los señores Soriano y Lerroux, los cuales ni se han adherido ni han enviado representación alguna.

Los acuerdos adoptados son: Encarecer á todos los elementos avanzados la presentación de candidatos republicanos para las próximas elecciones de diputados á Cortes, señalando un plazo de dos meses para la organización de la lucha electoral. Dirigir una excitación á la Comisión Ejecutiva de la alianza socialista-republicana para que consiga se presenten candidatos propios por el mayor número posible de distritos, y que en aquellos donde no los haya, ó donde no exista posibilidad de triunfo se concedan los votos al candidato liberal-demócrata en frente del conservador.

En el Congreso se ha reunido la minoría carlista para determinar la actitud de la minoría en caso de que el señor Moret lleve á cabo su propósito de reunir el Parlamento.

Se ha acordado no discutir los créditos extraordinarios para los gastos de la guerra del Rif, apoyando al gobierno en esta cuestión.

Para los demás asuntos la minoría carlista ha convenido quedar en absoluta libertad de acción.

Sobre el tesoro escondido El señor Moret ha dado hoy cuenta al rey del ofrecimiento de un caballero yanqui que ha descubierto un tesoro artístico en una casa que adquirió en la población andaluza de Ronda.

Tambien encontró al practicar excavaciones en la misma casa, muchas monedas de oro y plata antiguas.

Todo ello, lo ha puesto el referido subdito norteamericano á disposición del gobierno español.

Travesía penosa Ha llegado á Cadiz el trasatlántico «Mor-

tevidos, procedente de la Habana y Nueva York.

Este buque sufrió una durísima travesía, que tuvo en constante alarma al numeroso pasaje que conducía.

Luchó el barco contra fuertes huracanes que levantaban olas enormes, haciendo imposible la vida cómoda a bordo, aparte del peligro que en muchas ocasiones se advertía.

El buque experimentó grandes sacudidas que le ocasionaron algunos desperfectos. Resultaron varios marineros contusionados durante la travesía.

Al fondear en Cadiz el «Montevideo», los pasajeros han entregado al capitán un mensaje de agradecimiento por los constantes desvelos y esfuerzos de la tripulación del barco que rivalizó en la tarea de hacer menos penoso y expuesto el viaje, y a la pericia del capitán y de la oficialidad que supieron alejar al barco del centro del huracán al que estuvieron abocados más de una vez.

### El volcán del Teide

La erupción.—La corriente de lava.—Auxilios y socorros.—Intranquilidad pública.—Detalles.

Se ha recibido un despacho de Santa Cruz de Tenerife diciendo que continúa la erupción del Teide, el cual vomita lava por dos enormes bocas que se hallan en constante erupción.

La corriente de lava alcanza una anchura de diez metros por una altura de cuatro, formando una masa de imponente aspecto.

La corriente avanza lentamente, llevando la dirección del pueblo de Santiago, aunque no existe temor alguno de que pueda llegar a dicho pueblo, por impedirlo el natural declive del terreno.

La zona que alcanza la erupción se halla limitada a un perímetro que no pasa de dos kilómetros.

La organización de los servicios se ha llevado a cabo con suma rapidez y con tal eficacia, que ha quedado totalmente excluida la posibilidad de que ocurran desgracias personales, como no sea por imprudencia de los vecinos.

La importante casa naviera de Alfred Torres, cuya dirección reside en Liverpool, ha teleografiado a sus agentes en Canarias que presten solícita ayuda a todos los damnificados por los terremotos y erupciones volcánicas, prestándoles acogida en los vapores de la casa y facilitándoles todo género de recursos.

Es elogiadísimo el comportamiento de la casa inglesa.

Un despacho oficial que se nos ha facilitado en el ministerio, dice que han llegado al pueblo de Icoil el capitán general y el gobernador.

El vecindario acampa en la carretera de Orotova, por no creerse seguro en las viviendas.

Desde lejos divisarse las bocas eruptivas. La invasión de la lava, que alcanza dos kilómetros, como dije anteriormente, lleva una velocidad de seis metros por hora, término medio.

Muchos pueblos están completamente desiertos, prefiriendo los habitantes pernoctar en los campos.

Los ingenieros que estudian la adopción de medidas de seguridad dicen que no hay peligro inminente.

No pudieron seguir avanzando, con el guía, por estar los caminos muy difíciles. Pernoctaron en Chio, que también ha sido abandonado por sus moradores.

El alcalde de un pueblo y un capitán, visitaron las proximidades de un cráter encontrando más lava en el camino.

En Garachico reina tranquilidad. El concejal señor Ponte hallase en el lugar más próximo de un ancho cráter observando la expulsión de la lava y las grandes llamaradas que del mismo salen.

También vomita dicho cráter enorme cantidad de piedras.

Creese que los pueblos se hallan excluidos de la invasión de la lava, pues a pesar de confirmarse su constante expulsión, disminuye el peligro.

### De los Ministerios

De la Presidencia. Pidiendo perdón. El Príncipe Leopoldo. El Secretario del Gobierno.

El señor Sol y Ortega ha visitado esta mañana al señor Moret para pedirle perdón para el individuo que fué condenado ayer en Barcelona a muerte por los Tribunales militares.

Las noticias que se han recibido hoy respecto a la salud del Príncipe Leopoldo de Battenberg, son más tranquilizadoras. En vista de ellas ha aplazado su viaje la Reina Victoria.

En la Presidencia se nos ha dicho que es inexacta la noticia de que haya sido nombrado el Secretario del Gobierno civil de Madrid.

### De Marina

El presupuesto. Los barcos de Melilla.

El ministro de Marina señor Concas ha terminado ya la formación del presupuesto de su departamento.

Incluye 35 millones para la construcción de escuadra; un aumento considerable para carenas, personal de las maestranzas, e Infantería de Marina, a fin de que puedan tener eficacia los servicios.

Añadió que si se resuelve en estos días el término de la campaña, enviará barcos a Canarias por si fueran precisos sus servicios a causa de las erupciones del Teide.

De paso llevarían a Canarias al Gobernador que se nombre.

Ahora no puede distraer ningún buque de Melilla.

### De Fomento

Peticiones del ministro. ¡Si se hiciera algo!

El ministro de Fomento señor Gasset se ha dirigido oficialmente a las Cámaras Agrícolas, Sindicatos y otras entidades, pidién-

EL SEÑOR

## Don Ricardo Labarta y Zabalza

Presbítero capellan de las Hijas de la Caridad de Artajona  
FALLECIÓ EN EL ÓSCULO DEL SEÑOR EL DIA 22 DE NOVIEMBRE DE 1908

### R. I. P.

Su desconsolada madre, hermana, tíos y demás parientes

Al recordar a sus amigos tan sensible pérdida, les suplican se sirvan encomendar a Dios el alma del finado.

Artajona 20 de Noviembre de 1909.

El Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de esta diócesis, tiene concedidos 40 días de indulgencia por todas las misas, rosarios, u otras oraciones que se apliquen en sufragio del alma de dicho señor.

doles informes acerca de las necesidades del orden oficial que en ellas se observan con objeto de atender en lo posible a todas las aspiraciones legítimas del país, cuando se distribuyan los fondos del presupuesto.

El señor Gasset ha teleografiado al ingeniero jefe y al gobernador civil de Lérida pidiéndoles informes acerca de la emigración de Tremp, y datos acerca de lo que sería más conveniente hacer para evitar la crisis que ha determinado esta emigración.

También ha teleografiado a Tenerife preguntando qué auxilios necesitan para evitar los daños que pudiera ocasionar la erupción del Teide.

### Cumplimentando al Rey.—Dos barcos sucios.—Entrevista.

Hoy han cumplimentado al Rey los señores Groizard (padre é hijo), Cortezo y algunos otros personajes.

En breve entrarán en el dique del Ferrol a limpiar fondos el «Proserpina» y el «Halcón».

El ministro de Suecia ha conferenciado hoy con el ministro de Marina.

### DE MELILLA

La entrevista con los rebeldes.—Entereza de Marina.—No se admite mediación.—Ultimatum.

Melilla.—(De Mencheta recibido con algún retraso.)—Se ha confirmado en todas sus partes la noticia de que no se ha llegado a un acuerdo entre los emisarios que han enviado los rebeldes y el general en jefe de nuestro Ejército.

El general Marina mantúvose firme y enérgico en el criterio de que España no admite mediación alguna entre ella y las kábilas rebeldes para las negociaciones de paz.

La pacificación del Rif es problema que debe ser resuelto directamente con las kábilas rebeldes, y no se accederá a que haya quien trate de mezclarse en el asunto.

La disyuntiva es bien clara: O los rebeldes se someten, ó la guerra continuará sin contemplaciones de ninguna especie.

Los emisarios trataron de convencer al general Marina para que admitiera la intervención de El Bachir, pero todos los esfuerzos de los rebeldes resultaron vanos.

Insistieron los emisarios en sus peticiones y el general Marina insistió en sus negativas.

Terminó la conferencia con un ultimatum del General en Jefe, el cual dió a los kábilas un plazo improrrogable que terminará el lunes para que se sometan a España.

Los emisarios prometieron venir antes del lunes, ó el lunes, con poderes para resolver.

Algunos emisarios pidieron autorización al general Marina para sembrar en algunos campos que dominan a nuestras posiciones y el general Marina se negó a acceder al ruego de los emisarios.

Cinco kábilas de Guelaya que tuvieron representación en esta conferencia han acordado celebrar una Junta el domingo a fin de acordar la contestación que se ha de dar al general Marina.

En vista de este ultimatum de nuestro general en jefe el lunes sabremos de una vez a qué atenernos en esta cuestión de la paz.

### De Alhucemas

Cesaron las hostilidades.—Lo que dice un confidente.—La mehallá del Sultán.

Melilla.—(Recibido con muchísimo retraso.)

Dicen de Alhucemas que en vista de que los kábilas habían suspendido las hostilidades, muchos cañones callaron también.

El indígena Larbi, confidente oficial nuestro ha conferenciado con el comandante militar de la plaza, y le ha dado noticias que recogió en el campo enemigo.

El Larbi ha dicho que la mehallá del Sultán se acerca a las tierras de los Beniburriaguales para castigarlos por haber hecho armas contra España.

Esta noticia, aun cuando la ha traído un confidente formal, no se considera muy verídica.

Dijo además el Larbi que el fuego de cañón de nuestra plaza había causado grandes bajas y destrozos en el poblado de Adjir.

### El general Imaz

Ha llegado a Málaga el crucero «Princesa de Asturias», conduciendo a su bordo al general Imaz y a su ayudante, los cuales saldrán en seguida para Madrid.

El buque irá al arsenal de la Carraca a reparar fondos.

### Balace del Banco

El balance semanal del Banco de España acusa las siguientes cifras:

mento, y si no se abre, en las próximas Cortes, será pedir la derogación de la ley de jurisdicciones, fundándose en que es tal la confusión que la citada ley ha introducido en la jurisdicción ordinaria, que se da el caso, como ha ocurrido en Barcelona, de intervenir la justicia militar en delitos vulgares de hurto.

### Reforma antiliberal

«La Epoca» publica hoy íntegramente el artículo 1.º de la nueva ley municipal que acaba de refrendar el señor Moret, añadiendo que queda demostrado que al derogar esta ley todas las anteriores disposiciones, anula también la disposición de 1903, del señor García Alfox, por la cual bastaba satisfacer el impuesto de la cédula personal para poder ser elegido concejal.

### Marinos argentinos y españoles

En el teatro del Ferrol se ha celebrado la función en honor de los marinos argentinos. Después visitaron éstos la corbeta «Nautilus», escuela de guardias marinas españoles.

Mañana celebrarse un baile en honor de los españoles en el buque-escuela de los argentinos «Almirante Sarmiento».

Presidido por el capitán general del departamento se ha verificado la ceremonia de cambio de jefe del buque de guerra «María de Molina».

Los comandantes entrante y saliente, pronunciaron patrióticos brindis con vivas a España, al Rey y a la Armada.

### De Barcelona

En libertad.—Atropello tranviario.—El señor Rivero.

Ha sido puesto en libertad el redactor del diario «La Publicidad» que se declaró autor de un artículo denunciado hace días.

Frente al teatro Cómico un tranvía eléctrico ha atropellado a dos mujeres y una niña.

Una de las mujeres quedó muerta en el acto, la otra se encuentra sin esperanzas de vida, y la niña sufrió gravísimas heridas.

En el Fomento de la Producción Nacional se ha celebrado la recepción del señor Rivero, director de un diario de la Habana.

El acto ha resultado muy lucido. El señor Rivero dijo que eran muy satisfactorias sus impresiones respecto a la negociación de un tratado comercial entre Cuba y España.

### La Exposición de Santiago

El comité general de la Exposición, después de aprobar las cuentas de lo realizado hasta ahora ha acordado que siga abierta la Exposición durante el año próximo.

La noticia ha causado gran júbilo en la población. Se harán activas gestiones para conseguir del Estado la concesión de una subvención para cubrir el déficit que resulte.

Espérase al señor Gonzalez Besada para presidir el certamen de premios a la virtud, al trabajo y a la honradez, y al concurso de poesías gallegas.

### El señor Navarro Reverter

Valencia.—A las 10 de la mañana visitó el señor Navarro Reverter la presa construída para la traída de aguas potables.

Fué acompañado el señor Navarro Reverter del Ayuntamiento, prensa y otras distinguidas personas.

Todos recorrieron la instalación. El señor Navarro Reverter elogió grandemente a los ingenieros y a los encargados de las obras.

El Ayuntamiento obsequió al señor Navarro Reverter con una paella, de la que participaron las autoridades y cuantas personas formaban parte de la expedición.

El señor Navarro Reverter regresó satisfechísimo.

### BOLSA DE MADRID

Cotización oficial comparada

	Día 19	Día 20
Deuda perpetua 4 por 100 int.	85'80	85'75
Idem id. fin de mes	85'85	85'7
Idem fin próximo	00'00	00'00
Deuda amortizable 5 por 100.	100'80	100'60
Amortizable nuevo	00'00	00'00
Acciones del Banco de España	456'00	455'00
Id. de la C. A. de Tabacos	387'00	386'50
Azucareras preferentes	85'50	85'00
Id. obligaciones	90'00	90'00
Id. ordinarias	00'00	24'00
Cambios sobre París (tanto por ciento)	8'85	8'70
Id. id. Londres (pesetas por libra esterlina)	27'40	27'40
París, Exterior español	95'55	96'00
Buenos-Aires.—Oro, 227,25		

EN EL CORRO

Después de la hora oficial para las operaciones de Bolsa, se han hecho varias en el Corro, cotizándose el Interior a 85'85; el id. Fin próximo a 00'00; los francos a 87'00; las libras a 27'40; el amortizable a 100'60. París 95'97.

### Concurso de cartas patrióticas

El Director de «La Epoca» ha recibido una carta de su compañero el Director de

## CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANÓNIMA FUNDADA EL AÑO 1864  
Capital, 6.000.000 Ptas.

OPERACIONES QUE REALIZA EN SU OFICINA DE ESTA CIUDAD Y EN LAS DE SUS SUCURSALES DE TUDELA, ELIZONDO, ESTELLA Y SANGUESA

Compra y venta de Valores.—PRÉSTAMOS Y CUENTAS DE CRÉDITO, con garantía de Fondos Públicos, valores industriales ó firmas acreditadas.—DESCUENTOS de letras sobre plaza, de pagarés con garantía de firmas solventes, de imposiciones y cupones.—Compra y venta de monedas de oro, billetes de Bancos extranjeros y BONS DE POSTE.—Préstamos hipotecarios.—Giros y negociaciones de letras.—CHEQUES sobre España y otras naciones.—Admisión de valores españoles y extranjeros en custodia.—Transferencias de fondos desde la Central a nuestras Sucursales y vice-versa.—Cuentas corrientes y depósitos en efectivos a la vista con interés de 2 p. 100 anual.—Imposiciones a plazo de un año y 3 1/2 por 100 anual.

### Cofres de alquiler

«España Moderna» de Buenos-Aires, y con la carta le remite 10.000 pesetas con el encargo de que las reparta entre las cien familias que tengan soldados en Melilla y que hayan recibido las cartas concebidas en los términos más patrióticos a juicio de «La Epoca».

### Madrugada

Destinos militares Madrid 21 (2 madrugada)

El Rey ha firmado los siguientes nombramientos militares:

Zona de Tarragona, coronel don José Llovet.

Zona de Almería, coronel don Andrés Clares.

Mando del regimiento de Cantabria, don Miguel Solchaga.

Concediendo el empleo de segundo teniente de la escala de reserva de Caballería al sargento Enrique Gomez Salcedo, muerto a consecuencia de heridas recibidas en Melilla.

### Pescadería

En la calle de San Anton, núm. 33 y 35, se vende merluza fresca de San Sebastian a 1,40 pesetas kilo.

Pescadilla a 0,80 céntimos.

También hago saber a mi numerosa clientela el haber recibido una partida de ostras frescas de varias clases a precios económicos.

### Junta Municipal

de Beneficencia

En la Administración de la Casa-Misericordia se admitirán proposiciones que deberán presentarse en pliegos cerrados antes de la una de la tarde del día 6 de Diciembre próximo, para el suministro de carne de vaca, tocino, despojos de ganado vacuno, garbanzo, alubia y habas extranjeras, con sujeción a los pliegos de condiciones que estarán de manifiesto en dicha Administración.

Pamplona 16 de Noviembre de 1909.—P. A. de la Junta, el administrador, Nicolás Harre-gui. 21 28 5 3-1

### Ostras de Arcachon

En el puesto número 5, de don Francisco Lizarraga, de la sección de pescado de mar en la Plaza del Mercado, se venden ricas ostras de Arcachon.

Todos los días se reciben frescas. 3-1

### Se necesitan

cobradores locales y externos, en la casa «Singer» P. Sarasate 28 3-1 (a)

### Venta de casas y tierras

El sábado 27 del corriente a las 10 de la mañana tendrá lugar en Vidaurreta la subasta, bajo el tipo mínimo de 12.000 pesetas de las casas y fincas de Leizucua, sitas en dicho lugar de Vidaurreta.

Así mismo se subastará bajo el tipo de 3.000 pesetas la casa y tierras de Vergara sitas en la villa de Cirauqui y dos fincas rústicas en el lugar de Arguñaniz, estas sin sujeción a tipo. Informará el Secretario de Vidaurreta. 3-1

### Vacante de Veterinario

Se anuncia la vacante de Veterinario de este Municipio con el sueldo anual de diez robos de trigo por inspección de carnes y ciento noventa por servicios a los ganados de los vecinos; que serán satisfechos en el plazo ó plazos que se convenga al celebrar los correspondientes contratos.

Los profesores que deseen obtener esta plaza presentarán sus solicitudes al Alcalde que suscribe hasta el día 20 inclusive de Diciembre próximo.

Valle de Goni 19 Noviembre de 1909.—El Alcalde, Blas Lasa. 3-1

### Ayuntamiento

CONSTITUCIONAL DE PAMPLONA

El día 27 del actual a las cinco de la tarde, se celebrará ante la comisión de Gobierno la subasta de vestas y hachas de cera que sean necesarias a esta Corporación desde el día 1.º de Enero de 1910 a 31 de Diciembre de 1911.

El pliego de condiciones se halla de manifiesto en la Secretaría municipal. Pamplona 20 de Noviembre de 1909.—El Secretario, Agapito Goni.

### Vacas holandesas

Importadas directamente acaba de llegar un vagón, clase fina; quien desee adquirir dicha raza puede dirigirse al encargado de su venta Fermín Subiza, de Pamplona, y pueden verse las en la huerta de su propiedad, junto a la Tejería Mecánica.

Venta permanente de vacas holandesas. 10-4

### Para la gripe

Los catarros, fiebres catarrales y afecciones sencillas de los bronquios y pulmones, no hay nada mejor que los CARAMELOS DE BAL-SAMO DE TOLU Y ACÓNITO preparados en la farmacia de don Manuel Negrillos, calle Mayor, Pamplona: 25 céntimos paquete. m j s d -8

### COMPañIA NAVARRA

## «Abonos químicos»

Comprobada la grandísima eficacia de los abonos minerales en la viña y árboles frutales, esta Sociedad ha dispuesto en su fábrica las fórmulas experimentadas.

Se admiten encargos de abonos compuestos bajo fórmulas especiales.

Domicilio social: Pamplona, Nueva, 20, 1.º 15-3 (a)

### Petits boulets

avec TÊTES DE MOINEAUX

Mezcla de carbones minerales superiores para consumo en *«cabinas económicas»*.

GALLETA-carbón graso de llama larga. OVIDES-carbón semi-graso, económico.

Calle de Santo Domingo 2, CASA DE UTRAY. m y d 9-7

### Champagne Mercedes

Premiado en varias exposiciones. Cumple con las mejores marcas; de venta en las principales fondas y almacenes de licores y ultramarinos.

Depósito general Paseo de Sarasate 24. m j s d 15-6

### Interesante

#### MÉDICO HERNIÓLOGO EN PAMPLONA

El médico auxiliar del reputado ortopédico de Madrid don Jerónimo Farré Gamell, recibirá consultas en Pamplona los días 23 y 24 del actual Noviembre, de 11 a 1 y de 3 a 6, en el Hotel «la Perla» para los que padezcan de *Hernias* (quebraduras ó desviaciones del espinazo, ó torceduras de piernas, &c.) que deseen someterse al método especial é infalible de dicho afamado autor, distinto de cuantos otros se conocen y proclamado como el único científico por todas las eminencias médicas.

Con su sistema se dominan todas las hernias, por antiguas y voluminosas que sean.

No admite el encargo de aparato alguno sin la presentación personal del paciente.

En Madrid, en su Gabinete Ortopédico, calle del Cisne, núm. 21, Hotel. 16 18 20 y 21 4-4

### Sin olor y sin humo

El carbón ANTRACITA, es el carbón por excelencia para su consumo en estufas.

Único punto de venta en Pamplona, calle de Santo Domingo 2, CASA DE UTRAY. m y d 9-7

### «El Irati»

SOCIEDAD ANÓNIMA

El Consejo de Administración de la Sociedad Anónima «El Irati», ha acordado pedir a los señores Accionistas el cuarto y último dividendo pasivo de 25 por ciento sobre el valor nominal de las acciones, cuyo importe deberá hacerse efectivo desde el 20 de Noviembre actual al 15 de Diciembre próximo.

Transcurrido dicho plazo sin haberse verificado la entrega, se exigirá el 5 por 100 anual en concepto de interés, sin perjuicio de la aplicación del artículo 12 de los Estatutos.

El pago se realizará en las oficinas del Crédito Navarro, todos los días laborables de nueve de la mañana a una de la tarde, previa presentación de las acciones, para estampar en ellas el cajetín de pago.

Pamplona 1.º de Noviembre de 1909.—Por acuerdo del Consejo de Administración, el presidente, Domingo Elizondo. 9 11 14 18 21 25 28 7-5

### Agendas de bufete

Almanaques de Bailly Bailliere, El año en la mano, La Ilustración Española y Americana.

LIBRERIA DE NEMESIO ARAMBURU Pamplona. s d m m 4-2

### Planta americana

Sobre 60.000 estacas ingertables del 3.309 de Lot, Aramon y Murviédor a cinco pesetas millar.

20.000 estaquillas de las mismas clases a 250 pesetas millar; 20.000 barbados ingertables a 15 pesetas millar.

Dirigirse en Aibar a don Gerónimo Erdozain. m l v d -3-3 p

### Un inmenso

surtido en postales acaba de recibirse en la imprenta de VIUDA DE VELANDIA, San Nicolas, 17. Todo pedido de postales se sirve a vuelta de correo. 10-7 (a)

### Venta de cok

Rebaja de precios

Cok semi-fuerte, grueso y picado, Cok de gas, flojo; fácil combustión. A 6'50, 7 y 7'50 pesetas los 100 kilogramos.

Calle de Santo Domingo 2, CASA DE UTRAY. m y d 9-7

### Tos

bronquitis, asma, coqueluche, aliviadas rápidamente con los CARAMELOS DE HEROINA Y ACÓNITO BALSÁMICOS preparados en la farmacia de don Manuel Negrillos, calle Mayor, Pamplona.

Medicamento eficaz, cómodo para tomar, agradable y económico: 50 céntimos paquete. m j s d -9

### Dentista de SS. MM.

Ha llegado a la capital de Pamplona el inteligente Profesor en Cirujía Dental Dr. Vera queda abierta su Consulta en el hotel «La Perla» de ocho a doce y de dos a seis de la tarde.

Leánsse sus anuncios. -12

# Anuncios recomendados

## Clinica Ortopédica Prim Alsasua (Navarra)

Primera y única fábrica movida por electricidad para construir y adaptar los APARATOS ORTOPÉDICOS necesarios a corregir desviaciones de la espalda, piernas y pies, tumores articulares, brazos y piernas artificiales, fajas elásticas para descensos del vientre.

CONTENCION absoluta de la hernia por voluminosa que sea; CURACION EN ADULTOS. No, digan lo que quieran pomposos anuncios de vendajes de goma y otros que le ofrecen. braguero Prim lo usan señoras y niños, curando estos últimos.

## Establecimiento Balneario de Alsasua

unido a la Clínica Ortopédica Prim). Aguas Clorurado, Sódicas, Bicarbonatadas, Sulfurosas, (manantial Iurbendicatu). De eficacia probada en las enfermedades del Estómago, Vías urinarias Escrófula, Herpetismo. Botella de litro en principales farmacias. El Establecimiento a 50 pasos de la Estación. Temporada oficial 15 de Junio a 20 Septiembre.

## Cinematógrafos

Alquiler de películas a 2, 3 y 5 céntimos por metro y día.  
Envíos a provincias: más de 200.000 metros de película posee esta casa.  
Esta casa dispone de todo el material necesario para dar funciones de cine a particulares y Ayuntamiento, &c. Precios baratísimos.  
ANTIGUA CASA DE V. VILAGRAFF  
Coso 52—Cinematógrafo—Zaragoza 15-3 (a)

## Herraj

Ventas por mayor, Fábrica de Rivas Hermanos. Borja (Aragón.) 30-14

## Se venden

en Tafalla 40 ovejas paridas. Dirigirse a Martín Iriso. 8-4

## Dependiente

Se necesita uno que sepa su obligación en barbería, para Miranda de Arga. Dirigirse al Ministrante don Pedro Ibañez; si las condiciones gustan se hará contrato por año. 4-3

## El Ayuntamiento

de Oite tiene en venta sobre 400 carneros churros del país, y la verificará por el procedimiento de escandalo y por lotes que convenga al comprador, bajo el tipo de 1'80 pesetas kilogramo de peso que resulte por cada uno del escandalo.  
Ollite 17 de Noviembre de 1909.—El alcalde, Roberto Lerga. 3-3

## Panadero

En Artajona se necesita un operario de panadero que sepa su obligación y con buenas referencias. Darán razón en la panadería de don Prudencio Cuesta, en dicha villa. 3-3

## Pérdida de oveja

En la feria de Urroz se extravió una oveja que tiene una B. en el costillar derecho y una cortada en una oreja. El que sepa su paradero dirijase a don Pío Itoiz, en Adoain (Urraul-tol.) 3-2 (a)

## Venta de cabras

En el pueblo de Lezaun hay de venta cuarenta cabras de primera que están para parir. Para precios y condiciones dirigirse a don Angel Osés, vecino de dicho pueblo. 3-2

## Venta de ganados

Se venden 100 ovejas con sus crías y 50 en días de parir. Además 180 carneros cuatromudados y 250 borregos. Dirigirse a don Joaquín Mateo, en Gallipienzo. 3-3

Imprenta de EL ECO DE NAVARRA.

# L'Unión

## Compañía francesa de Seguros contra Incendios

FUNDADA EN 1828  
SINIESTROS PAGADOS desde el origen de la Compañía 350 millones de francos  
IMPORTANCIA DE LA COMPAÑIA  
Capitales asegurados. Francos 25.625.152.281.  
Ingresos durante el año 1907 29.317.109'26 francos

Capital social suscrito 10.000.000 francos.  
Reservas según balance de 1908 16.690.000  
Primas á recibir 110.731.460  
Total de garantías en 31 de Diciembre de 1908. 137.421.460  
Capital desembolsado. 2.500.000

Esta Compañía es la que más garantías ofrece por la importancia de su cartera. Asegura además del riesgo de incendios, los daños que pueda ocasionar la caída del rayo, la explosión del vapor, de la dinamita y otros explosivos.  
Subdirección para Navarra: Pamplona, D. PEDRO RIEZU, calle Nueva, 20, 3.º (Autorizado por la Comisaría General de Seguros, Julio de 1909.)

## La piel y la sangre

### DESCUBRIMIENTO SENSACIONAL

Curación de las enfermedades de la piel y también de las llagas de las piernas



Antes de la curación



Después de 15 días de tratamiento

Hemos señalado a los lectores de este periódico el descubrimiento sensacional del Sr. RICHELET, Farmacéutico y Químico en Sedán de Francia, en lo que toca a las enfermedades de la piel. Aquí la lista de estas enfermedades que han sido curadas, después de algunos días por este tratamiento maravilloso.

Eczema, herpes, impetigos, aines, sarpullidos, prurigos, rojeces, sarpullidos tarinacos, sycosis de la barba, comezónes, llagas varicosas y eczemas varicosas de las piernas, y otras enfermedades de la sangre.

Este maravilloso tratamiento ejerce su acción tanto sobre el punto en el cual se localiza el mal, como sobre la sangre, que después de algunos días, se encuentra transformada y purificada.

Todos los ensayos tuvieron buen éxito, y no se ha producido jamás una recaída, después de la curación.

El precio del tratamiento es proporcionado con todas las condiciones de la fortuna. (Existe también un tratamiento para los niños de 3 años hasta 16).

Acaba el Sr. RICHELET de instalar depósitos de su tratamiento en todas las boticas y droguerías de España.

Un folleto en lengua española, tratando de las enfermedades de la piel, ha de ser remitido gratuitamente por los depositarios, a todas las personas que lo pidan. Para obtener también gratuitamente ese folleto basta dirigirse al señor

L. RICHELET, 13, rue Gambetta, en Sedán (Francia)

Depósito General:—D. Francisco Loyarte, Droguería, calle Loyola, 9 (esquina), San Sebastián. Puntos de venta.—Droguerías de D. Valentín Marquina y Sucesor de Jesús C. Castillo.—PAMPLONA.

## POLVOS DEL DR. SOUDRE

Lo mejor para curar las enfermedades del estómago por antiguas que sean es tomar antes de cada comida una paqueta de estos polvos.

Preparados por M. Laudumiey, Farmacéutico de Bayona; se venden en todas las buenas Farmacias.

En Pamplona Farmacia de Marquina, calle Nueva, número 1.

## Boletín Religioso

### SANTORAL

Día 21 Domingo.—La Presentación en el Templo de la Santísima Virgen.—Luego que María Santísima cumplió los tres años de edad, fue llevada por sus padres, Joaquín y Ana, al templo de Jerusalén, como lo habían prometido. Allí permaneció hasta que se dispuso con San José, y en el entretanto, quien será capaz de contar las virtudes que practicó? Absorta en Dios y ocupada en el ornato del templo fué el ejemplar de todas las de su sexo, dejando a las vírgenes del Señor un perfecto modelo de fervor y laboriosidad admirable.

Día 22 Lunes.—Santa Cecilia, virgen y mártir.—Fué natural de Roma y consagró a Dios su virginidad. El Perfecto Almucho, como confesase que era cristiana, mandó que en su propia casa la metieran en un baño de agua hirviendo, estando 24 horas en este tormento sin que sufriese lesión alguna y entonces el Perfecto dijo que le cortasen la cabeza, entregando su alma al Criador el año 232.

### CULTOS

Oficio de San Francisco Javier con rito doble y color blanco.  
En la Catedral.—A las 9 y media horas menores y misa.  
A las 3 y media vísperas, completas, rosario, maitines y laudes.  
A las 6 rosario de los esclavos.  
En San Saturnino.—A las 11 función solemne a San Francisco Javier, con sermón por el Canónigo Sr. Gurucharri.

En los Corazonistas.—A las 6 de la tarde novenario de almas con rosario, plática y lamentos cantados.  
En San Lorenzo.—A las 10 misa parroquial con expuesto en Cuarenta Horas.  
En Capuchinos.—A las 3 de la tarde función mensual.

En las Dominicas.—Función en honor de la Presentación de María. A las 9 y media misa rezada y a las 10 la solemne con sermón por don Alejandro Maisterrena. A las 3 y media completas rosario y reserva.  
En los Descalzos.—A las 7 de la tarde novena de Almas.

### PARA MAÑANA

Oficio de Santa Cecilia con rito doble y color encarnado.  
En la Catedral.—A las 9 horas menores y misa.

A la tarde como ayer.  
En San Saturnino.—Novenario a su titular. A las 4 y media exposición en Cuarenta Horas y a las 5 y media novena gozos y reserva.  
En los Descalzos.—Como ayer.

### Servicio parroquial de enfermos

San Saturnino.—Mayor 2-1.º.  
San Lorenzo.—Casa parroquial.  
San Nicolás.—Lindaichiqua 10-1.º.  
San Juan Bautista.—Navarrería 35-3.º.  
San Agustín.—San Agustín 35-1.º

## ESTAFETA LOCAL

VIAJEROS  
Ayer llegaron a las fondas y casas de huéspedes las personas siguientes:

# “LA CATALANA,”

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS A PRIMA FIJA

FUNDADA EN 1865

Acordada su inscripción en el Registro de empresas autorizadas por R. O. del Ministerio de Fomento de fecha 8 de Julio de 1909.

## Garantías

Capital social suscrito 5.000.000  
Inversiones y fondos disponibles 1.250.000  
Reservas 3.372.556'95  
Siniestros pagados 2.116.098'48  
12.186.853'84

DOMICILIO SOCIAL: Barcelona RAMBLA DE CATALUÑA 15 Y CORTÉS 62A.  
Autorizada la publicación por la Inspección de Seguros en 26 de Junio de 1909.  
Comisionado principal é Inspector en Navarra, SEBASTIAN GASTARENA, Plaza del Castillo, 36, Pamplona.

## Chocolates y Cafés

## Compañía Colonial

TAPIOCAS Y THES

38 recompensas industriales

Depósito general, calle Mayor números 18 y 20, Madrid.

## Interesante para todos

¿Cuál es la lámpara de filamento metálico que menos consumo de fluido tiene?  
La lámpara OSRAM.  
¿Por qué?  
Porque gasta solo un valio por bujía, garantizado, ó sea menos de la tercera parte que una lámpara corriente.

¿Cuál es la lámpara que mayor vida tiene, ó sea la que más dura?  
La lámpara OSRAM.  
¿Por qué?  
Porque luce por término medio 1.000 horas sin decrecimiento de luz ni aumento de consumo, lo que no ha alcanzado ninguna otra lámpara de sus similares.

¿Cuál es la lámpara que mejor luz da?  
La lámpara OSRAM.  
¿Por qué?  
Porque conserva su luz blanca y brillante hasta el fin de su duración (1.000 horas).

Estas excelentes cualidades de la lámpara OSRAM están comprobadas por certificados de los mejores laboratorios de España y del Extranjero, que tenemos a disposición de los que los pidan.

De venta en todas las centrales y buenos establecimientos de Electricidad.  
Concesionario con depósito para España:

Leon Ornstein, Madrid, María Pineda, 5

Maquinaria, material y toda clase de accesorios para instalaciones de alumbrado eléctrico.  
El Almacén más importante en España en el ramo de electricidad. 20-9

## RELOJERIA DE MARTINEZ

Calle Mayor, 38, Sangüesa (Navarra)  
Relojes de todas clases.—Objetos de arte para regalos.—Joyas, lentes y gafas.—Computuras, garantizadas.—La casa más barata, la que más vende.—Pedir tarifa de precios.  
Depósito de la plata Meneses.

## MERCADO DE CEREALES

Robo		Doble decalitro	
Reales vellón		Pesetas	
Trigo	23 60	6 00	
Avena	11 00	1 56	
Cebada	11 05	2 05	
Habas duras	16 00	2 80	
Habas anchas	16 00	2 80	
Maiz	16 00	2 80	
Aiscol	19 00	3 37	
Girón	14 00	2 50	
Alhólvia	14 00	1 50	
Ezcandía	08 00	2 45	

## REGISTRO CIVIL

En el Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:  
Nacimientos.—Varones, 1. Hombras 1.  
Defunciones.—Bernabé Beaumont, de 85 años, de Obanos, Mártires de Cirauqui 27 5.  
Matrimonios.—Ninguno.

## TEATRO GAYARRE

Funciones para hoy.  
TARDE.—A las cuatro, «El amor que pasa» y «El sueño dorado».

NOCHE.—A las nueve, «Sherlock Holmes».

## CAROL DE PAMPLONA

Existencia en el día de ayer:  
De causa pendiente 29  
Arresto mayor 4  
En expectación de marcha 5  
En prisión correccional 59  
Detenidos 1  
Total 98

## PASATIEMPOS

Sustituir los números por letras de manera que se lea:

SOLDADO NUMÉRICO remitido por «Un sobrino».									
1									
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
4	5	6	4	7					
3	5	2							
4	3	9	0						
4	3	7	0						
4	5	3	9	6					
8	7	3	3	2	6				
4	5	9	0	4	2				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
7	6	4	5	1	3	5	0	4	2
8	5	1	7	3	7				
8	9	6	7	3	2				
8	7	1	7						
4	5	6	7	8	7				
0	9	6	4	5	3				
1	7	6	7	6	7				
1	2	3	3	9	2				
4	3	5	6	7	3				
6	2								
0	5								
3	9								
2	3	2	0	9	3				

## Compositor y profesor

DE ACORDEÓN  
Se dan lecciones de acordeón en sencillas y dobles, de dos teclados y ocho bajos a precios económicos: Se hacen toda clase de composuras en acordeones, acordeones y música armónica; se compran acordeones viejos. Calle de Zapatería núm. 60 segundo piso Pamplona.

## HOPPOAN

Dr. THAMM Curación infalible de reumatismos, gota, etc.  
ESTÓMAGO. Hígado, intestinos, dispepsias, flatulencia, vómitos de las amebiasis y todas las afecciones de este aparato digestivo.  
PARA CURARSE BASTA UNA CAJA  
su farmacia está en cada 200 recompensas honoríficas  
Premiado con más de 200 recompensas honoríficas  
Venda en todas las buenas farmacias: HOPPOAN THAMM

- Sustituir los números por letras de manera que se lea:
- Consonante.
  - Artículo militar.
  - Artículo de escritorio.
  - Accidente físico.
  - Número.
  - Igualdad de las cosas.
  - Imperativo de verbo.
  - Artículo decorativo.
  - Idem idem.
  - Idem idem.
  - Cosa que dicen vendrá.
  - Artículo de comedor.
  - Nombre de individuo.
  - Nombre de pueblo.
  - Mueble de cocina.
  - Verbo.
  - Idem.
  - Impedimento militar ó de caza.
  - Lo que á ciertas horas esperamos.
  - Verbo.
  - Adverbio.
  - Idem.
  - Nota musical.
  - Metal.
  - Pronombre adjetivo.
  - Nombre de letra.
  - Verbo.
  - Idem.
- Soluciones á los pasatiempos del día 19.  
Charada.—Acertijo.—Guadaquivir.  
Charadas.—Puchero, Carrillo.  
Han remitido soluciones exactas:  
«Un enamorado inoégnito» y «Un rival».
- PRIMO DEL TODO.